

# 總統府公報

中華民國九十一年十一月二十七日 (星期三)

第陸肆玖壹號

編輯：總統府第二局  
地址：台北市重慶南路一段一二二號  
電話：二二三七七一八五五  
FAX：二二三一三三〇七四  
印刷：大功廠彩色印刷有限公司  
本報：每份新臺幣三十五元  
（另於非公報出刊日公布法律時增刊）  
定價：每份新臺幣三十五元  
半年新臺幣九百三十二元  
全年新臺幣一千八百七十二元  
國內平寄郵費在內（零售除外）掛號及國外另加  
本報郵政對撥儲金帳戶第一八七九六八三五號

## 目錄

壹、總統令	一
一、任免官員	一
二、明令褒揚	六
貳、總統府秘書長令	六
增訂並修正國家人權紀念館籌備處暫行組織規程	七
參、中央研究院令	七
修正中央研究院研究所組織規程暨編制表	七
肆、總統及副總統活動紀要	七
一、總統活動紀要	一
二、副總統活動紀要	二
伍、總統府新聞稿	三

## 總統令

總統令 中華民國九十一年十一月十五日

任命林輝堂為臺中市文化局簡任第十一職等局長。

任命林全祿為花蓮縣稅捐稽徵處簡任第十職等處長。

任命郭學書為臺南市政府簡任第十職等秘書，黃服賜為

簡任第十職等局長。

任命鄭啟右為澎湖縣稅捐稽徵處簡任第十一職等處長。

任命黃秀珍為薦任公務人員。

任命陳京伶、曹劍秋、王江河、張玉惠、薛愛霖、尹祥

安、蔡麗雲為薦任公務人員。

任命呂文景、劉杏雲、鍾海玉、王愛卿、莊素玲、張明輝、詹惟婷、黃美惠、官秀桂、陳碧琴、徐春菊、范秀琴、賴麗華、鄭福海、葉瑞蕙、黃志宏為薦任公務人員。

任命許美鳳、宋啟楨為薦任公務人員。

任命范網文、趙學甫、林上達、張智雄、梁顯正、江清

鈺、唐福東、邱春木、孫麒麟、蔡淑香為薦任公務人員。

任命王瑋珍為薦任公務人員。

任命林美麗、江宛琦、游志祥、蔣永輝為薦任公務人員。

任命游增琦、林進忠、韓啟山、林珠連為薦任公務人員。

任命黃玉枝為薦任公務人員。

任命賴祐暘、陳陞財、鍾國明、朱貞蓉、陳慶珍、李正

輔為薦任公務人員。

任命陳俊傑、吳芳珍、劉靜宜、林春榮、陳士楨為薦任

公務人員。

任命吳春菊為薦任公務人員。

任命王政淑、李志宏、曾信義、陳敏男、楊秀紅、杜愨

琴、陳素雲為薦任公務人員。

任命邱征益、陳金典、蔡文成、王珠香為薦任公務人員。

任命李玲華為薦任公務人員。

任命涂政雄、黃龍滄、林淑英、陳愛月、施董純、沈松欽、陳金柱、馬米林為薦任公務人員。

任命魏秀綺、蔡昆益、黃坤金、黃祥文、羅進以、曾文

華、李素珍、李錦賢、杜素蕙、孫振華、薛進中、蔡啟秋為

薦任公務人員。

任命董幼齡、李榮輝、曾玲敏、葉坤進、李明仁、阮道

仁為薦任公務人員。

任命劉永川、葉居盛、黃焜煌、陳國偉、張春陽為薦任

公務人員。

任命林永勝為薦任公務人員。

**總統令** 中華民國九十一年十一月十五日

任命黃怡凱為警監四階警察官。

總統 陳水扁  
行政院院長 游錫堃

**總統令** 中華民國九十一年十一月十八日

任命蔡昆憲為經濟部水利署南區水資源局簡任第十職等

正工程司兼主任。

任命孫思學、黃智珠、邱志鵬、羅玉雲為薦任公務人員。

總統 陳水扁  
行政院院長 游錫堃

### 總統令 中華民國九十一年十一月十八日

任命蔡榮城、陳信璋、賴昭興、郭俊皇、陳振桂、黃明慧、王相文、周俊男、沈福祥、洪意寶、葉淑華、王淑貞、王建民、許鴻欽、楊耿瑞、黃義明、張文津、楊裕榮、王振星、吳儒昇、胡裕勳、鄭錦銘、羅文斌、顏政雄、葉璟林、黃金樑、買正一、許瑞祥、葉斌偉、陳俊明、鄭劍賢、林納伯、邱和、李宗憲、黃淑莉、江崇鑑、楊家憲、侯判政、黃俊雄、涂金源、吳順平、謝茂森、陳光輝、魏志文、高煥清、洪英哲、周政輝、曾保源、葉榮展、王博央、曾維國、陳志明、朱福銘、林暉嵐、莊大成、陳俊佐、李志雄、吳興慶、周政宏、許璫鏞、許世美、陳明典、鄭志成、郭宗基、陳文政、陳錦坤、王捷為、潘富長、姜滄澤、徐天位、孔樟權、黃文智、莊泰平、陳文彬、李承宜、柯屏一、蔡武璋、毛奇文、張榮河、翁慶唐、蔡金龍、吳天順、楊正盛、王建發、林約志、陳慶鴻、任斌亨、姜博仁、林士賢、洪惠男、楊振

強、徐嘉君、楊昆達、潘志光、郭秉鑫、林南宏、楊憲和、方麗山、沈捷興、朱明榮、連山源、蕭文欽、涂慶隆、陳昌良、潘靜鶯、陳明昆、廖建茂、林敏楠、吳偉豪、盧俊明、呂俊興、吳東賢、李登財、劉文祥、侯儒都為警正四階警察官。

總統 陳水扁  
行政院院長 游錫堃

### 總統令 中華民國九十一年十一月十九日

任命陳光雄為內政部營建署簡任第十二職等副署長，葉世文以簡任第十一職等為簡任第十職等專門委員，陳興隆為簡任第十職等技正。

派傅子仁、查念祖、王國政為交通部鐵路改建工程局東部工程處簡派第十職等正工程司。

任命吳盟分為臺南科學工業園區開發籌備處簡任第十職等權理簡任第十二職等副主任。

任命吳世雄為行政院勞工委員會北區勞動檢查所簡任第十一職等所長，蔣代政為簡任第十職等副所長，桂正權、郭振昌為職業訓練局簡任第十一職等組長，周惠玲為簡任第十

職等副組長。

任命蘇明峰為行政院原子能委員會核能研究所簡任第十二職等副所長，丁幹為簡任第十二職等研究員。

任命王承姬為行政院環境保護署簡任第十二職等主任委員。

任命吳德生為行政院公平交易委員會簡任第十職等秘書。

任命蕭勵強為國立故宮博物院簡任第十職等專門委員。

任命呂海嶠為考試院簡任第十二職等參事兼組長。

任命陳原諫為薦任公務人員。

任命蔡玉珠、孔細勇、陳慧玲、范文玲為薦任公務人員。

任命陳淑娟為薦任公務人員。

任命姚憲文、黃麗華、黃文顯、廖春香、黃自強、林雲

生為薦任公務人員。

任命吳照民、陳先琪、林志冠、廖明珠為薦任公務人員。

任命詹運洲、李昆龍、湯惟真、王復民、鐘啟榮為薦任

公務人員。

任命林海清為薦任公務人員。

任命王由美為薦任公務人員。

任命金翁正、洪士民、吳政鴻為薦任公務人員。

任命陳小玲為薦任公務人員。

任命張雅俐、胡秀華、陳春梅、林芬蓉、程英淑、鄭淑

娟為薦任公務人員。

任命陳淑英、陳招炎、林愛實、高國興、許淑櫻、林華

俊、王志卿、林秋芳為薦任公務人員。

任命林慧麗、劉桂娟、郭慧文、張朝智、吳裕綱、黃柏

琳、謝明憲、蕭松文、陳升恩為薦任公務人員。

任命蔡恒勉、洪桂霞為薦任公務人員。

任命李建德、蔡燕津、岑雲峰、謝碧娟、張寶丹、祝鳳

敏、郭雅美為薦任公務人員。

任命宋秀珠、吳素滿、劉惠珠、彭濟敏、賴麗鳳、何宜

哲、廖月梅、郭璧瑩、王景俊、陳素貞、張淑蘭、詹榮順、

林嘉欽、潘秀慧、徐永諒、吳博琛、林碧惠為薦任公務人員。

任命林月娥、羅麗文、孔祥鑫、粘連慶、張堃雄、柯秋

汶、黃齡玉、梁白香、莊惠玲、謝淑敏、金存智、楊位勳、賴淑霞、林淑媛、李忠翔、李淑美、李秀真、蔡培川、陳瑟瑛、李惠貞、陳春琴為薦任公務人員。

任命陳建智為薦任公務人員。

任命尹蕙露、沈清福為薦任公務人員。

任命薛耀慶、陳寬寶、洪景茂、陳清裕、黃德福、楊慶

華、陳文岳為薦任公務人員。

任命王佳玉、賴家陽、曾逸群為薦任公務人員。

任命曾繁蕙、陳志忠、高長霖、呂理弘、黃正耀、林鴻

楨、曾立德、鄧玉蓮、黃經源為薦任公務人員。

派巫欣正、黃景明為薦派公務人員。

總 統  
行政院院長 游錫堃

總統令 中華民國九十一年十一月十九日

任命葉清添為警正三階警察官，梁弘宗、林陳助、蔡煥

裕、陳政隆、林宗澤、張超智、林木樹、王銀傳、吳俊廷、

張進河、李承憲、謝榮利、陳春德、陳勝和、詹啟源、許俊

銘、林樹甫為警正四階警察官。

任命袁中柱、利富傑、蕭四正、陳展光、黃晚明、涂貴財、陳信宏、莊武道、陳茂太、陳金福、陳錦榮、黃克成、林正雄、沈全富、簡三千、郭明正、溫明忠、陳嘉輝、吳先貴、陳光明、許國志、林坤玉、林添義、紀世雄、湯卜一、陳正義、汪明華、戴鉅杰、林子信為警正四階警察官。

任命趙振祥、沈克遠、潘正章、王子貴、黃道祥、吳永安、陳茂傑、蕭惟中、柯良明、陳俊廷、林忠建、賴丁祥、涂盛文、黃榮豪、鄧永松、黃思文、許裕顯、杜啟鴻、高山、陳鳳挺、蕭國宏、張維洲、洪順興、林景煌、曾光明、陳醒華、簡世樹、甘和傑為警正四階警察官。

總 統  
行政院院長 游錫堃

總統令 中華民國九十一年十一月二十日

特派吳嘉麗為九十二年公務人員特種考試稅務人員考試及九十二年公務人員特種考試第一次警察人員考試典試委員長。

總 統  
行政院院長 游錫堃

總統令

中華民國九十一年十一月二十一日

任命張鴻奎為嘉義縣政府政風室簡任第十職等主任。

任命黃蓮薰、杜碧雲為薦任公務人員。

任命金佩青為薦任公務人員。

任命黃瓊儀、李俊明為薦任公務人員。

任命劉麗月、黃千芬、王明仁、施國銘為薦任公務人員。

任命李燕良、伍聰仁、李彩鶴、謝淑宜為薦任公務人員。

任命蔡淑美、曾秀寶、羅國裕、鄒碧華、吳德賢、曾德

生、歐姿秀、吳明佑、任秀英、葉榮上、邱明俊、胡惠美、

周惠敏為薦任公務人員。

任命許崇岳、林明德、藍鴻彬、彭楨惠、楊婷雅、李素

滿、林國民、陳武祥、廖憶如、陳正松、曾夢蓮、吳建國、

謝孟君、羅國育、簡博軒、吳靜茹為薦任公務人員。

任命陳淑華、林秀蓮、謝聖真、孫嘉鴻、李世郎、吳炳

勳、郭麗昭為薦任公務人員。

任命曾素貞、朱永華、鄭素真、洪隆侯、董榮誼為薦任

公務人員。

總統  
行政院院長 陳水扁  
游錫堃

總統令

中華民國九十一年十一月二十一日  
華總二榮字第〇九一〇〇二二二七二〇號

總統府前國策顧問、蒙藏委員會前委員長吳化鵬，才識明達，志行忠純。早歲卒業國立政治大學政法系，旋供職蒙藏委員會，贊襄邊政，幹濟有聲。嗣負笈遊美，獲奧里岡大學法學碩士，新知淹貫，蜚聲於時。學成奉派留美，從事教育文化工作，聯絡流外蒙藏人士，海外辛勤，多所展布。膺選第一屆國民大會代表，致力保障蒙藏權益，議論嘉謨，建樹良多；兼任憲政督導委員會、行政院設計委員會、交通部設計委員會、教育部教育委員會委員等職，識慮周達，迭樹嘉猷。出長蒙藏委員會，規畫經略，團結海內外蒙藏同胞，增進蒙漢民族情感，績效昭彰，厥功至偉。晚歲應聘總統府國策顧問，襄贊中樞，勳猷益懋。遽聞溘逝，曷勝軫念，應予明令褒揚，以示政府篤念耆賢之至意。

總統  
行政院院長 陳水扁  
游錫堃

# 總統府秘書長令

總統府秘書長令

發文日期：中華民國九十一年十一月十五日

發文字號：華總人一字第〇九一〇〇四八三七〇號

增訂「國家人權紀念館籌備處暫行組織規程」第二條之一，並修正第二條條文。

附「國家人權紀念館籌備處暫行組織規程」第二條及第二條之一條文。

秘書長 陳師孟

國家人權紀念館籌備處暫行組織規程第二條及第二條之一條文

第二條

本處掌理下列事項：

- 一、關於重要人權活動與人權資產保存、運用及發揚之綜合規劃事項。
- 二、關於人權展示品之蒐集、整理、製作、展覽及展場空間設計等事項。
- 三、關於人權圖書資料之蒐集、典藏、運用及出版等事項。
- 四、關於人權資訊系統與人權文獻電子資料庫之建置、管理及維護等事項。
- 五、關於人權文物特展相關問題之探討與研議等事項。

總統府公報

第六四九一號

六、關於國內外相關博物館之考察、交流、合作等事項。

七、關於展示媒體之研製及導覽志願服務工作之推動事項。

八、關於研考、議事、法制、公共關係、文書、印信、檔案、出納及庶務等事項。

九、其他有關人權文物之蒐研及展覽等籌備事項。

第二條之一 本處設六組，分別掌理前條所列事項，並得分科辦事。

# 中央研究院令

中央研究院令

發文日期：中華民國九十一年十一月二十七日

發文字號：人事字第〇九一〇〇三二九八〇一號

修正「中央研究院研究所組織規程」第三條、第十條、第十一條及第二十三條條文暨「中央研究院研究所編制表」。

附修正「中央研究院研究所組織規程」第三條、第十條、第十一條及第二十三條條文暨「中央研究院研究所編制表」

院長 李遠哲

七

修正中央研究院研究所組織規程第三條、第十條、第十一條及第二十三條條文

第三條

研究所置所長一人，其人選由院長委請各所（處）學術諮詢委員會或特派之聘任小組推薦二至四位候選人，再由院長徵詢所中助研究員、副研究員、研究員及特聘研究員之意見後聘任之。所長綜理所內行政及學術事宜。

研究所所長除須為該所特聘研究員或專任研究員外，並須具備左列資格之一：

- 一、曾任該所特聘研究員，或任專任研究員至少三年。
- 二、曾任卓有成績之同科目或關係密切科目之研究機關專任研究員至少三年。
- 三、曾任與該所同科目或關係密切科目之大學教授至少三年。

所長之任期為三年，連聘得連任，以連任一次為原則，但因業務發展需要，經院長委請該所（處）學術諮詢委員會或特派之聘任小組特別建議，由院長認可者，得再連任一次。

研究所得因需要，置副所長一或二人，由所長就該所專任研究員或副研究員中推薦，報請院

長聘任之，其任期每任為二年。  
研究所籌備處主任之資格準用第二項之規定。

第十條

特聘研究員須具備左列資格之一：

- 一、任本院研究員至少三年，成績優異並有傑出貢獻，獲國內外學術界認許者。
- 二、在本院認可之國內外研究機關、大學（含獨立學院）擔任相當教授職務至少三年，在學術上有重要貢獻及傑出成就，獲國內外學術界認許者。

第十一條

凡未具備第七條、第八條、第九條或第十條所定資格而在學術上有特殊貢獻，足資勝任助研究員、副研究員、研究員或特聘研究員者，其聘任之人事審議程序作業要點由院務會議另定之。

第二十三條

研究所（處）為辦理行政事務及技術業務得置高級分析師、高級管理師、高級設計師、編審、技正、分析師、管理師、設計師、組員、館員、技士、助理設計師、助理管理師、技佐、辦事員、書記。

本院原依雇員管理規則僱用之現職雇員，占用第一項書記職缺，得繼續僱用至離職時止。

中央研究院編制表

職稱	等職	等員	額備
研究人員	聘任	3 1 5	一、研究人員除特聘研究員外分研究員、副研究員、助研究員、研究助理、助理五等，其員額視預算編列及實際情形配置。 二、研究人員職務等級表由本院另訂之。
高級分析師	簡薦至任	1 2	
高級管理師	簡薦至任	1 2	
高級設計師	簡薦至任	1 2	
編審	薦任	64 92	內四十六人得列簡任第十職等。
技正	薦任	11 15	內七人得列簡任第十職等。
分析師	薦任	5 7	
管理師	薦任	7 9	
設計師	薦任	5 7	
組員	委任或委任	50 72	

總統府公報

第六四九一號

九



## 總統活動紀要

記事期間：

九十一年十一月十五日至九十一年十一月二十一日

十一月十五日（星期五）

- 接見聖多美普林西比共和國外交合作暨僑務部長勵達  
(Mateus Meira Rita) 夫婦

- 接見帛琉雷蒙傑索總統夫人 (Mrs. Remengesau)

- 接見德商西門子公司集團全球總部監事會主席鮑曼 (Dr. Karl-Hermann Baumann)

十一月十六日（星期六）

- 參加「散撒愛心的種子——反冷漠運動」百萬人街頭簽名活動記者會（台北市新光三越站前店廣場）
- 參加南庄賽夏族矮靈祭（苗栗縣南庄鄉）

十一月十七日（星期日）

- 蒞臨「快樂唱山歌·歡喜來作聊」活動開幕致詞（台北市國父紀念館）

- 蒞臨「明明上帝秋季大典」致詞（台南縣南化鄉）

十一月十八日（星期一）

- 蒞臨「國際電子電機工程學會全球通信研討會」視訊會議開幕典禮致詞

- 接見「第一屆台日政黨研討會」與會成員

- 接見美國美「中」關係全國委員會訪華團

十一月十九日（星期二）

- 參觀馬諦斯特展（台北市歷史博物館）

- 接見美台商業協會主席卡魯奇 (Frank C. Carlucci)

十一月二十日（星期三）

- 視察屏東縣鹽埔鄉泰國蝦養殖區
- 視察屏東縣高樹鄉蓮霧產銷班
- 視察屏東縣里港鄉栽興村河堤綠美化工程

- 出席壬午年媽祖文化季活動(屏東市)
- 十一月二十一日(星期四)

- 蒞臨二十一世紀文官體制發展國際會議開幕典禮致詞  
(台北市公務人力發展中心)

- 接見第十一屆中華民國企業環保獎特優廠商

- 出席傾聽農漁民心聲座談會(台南縣)

## 副總統活動紀要

記事期間：

九十一年十一月十五日至九十一年十一月二十一日

十一月十五日(星期五)

- 出席第二十五屆吳三連獎頒獎典禮(台北市國賓大飯店)
  - 參加高雄市漁產品推廣餐會(高雄市漁會漁市場)
- 十一月十六日(星期六)

- 參加南部產業創新研發示範專區動土典禮(台南市科學工業園區)

- 蒞臨生命線世界大會開幕典禮致詞(高雄市圓山大飯店)
- 十一月十七日(星期日)

- 「台灣正名運動南部七縣市大遊行活動」致詞(高雄市立美術館)

十一月二十日(星期三)

- 接見美國紐約州最高法院法官費爾茲(Ms. Margody D. Field)

十一月二十一日(星期四)

- 參訪君達香草世界(花蓮縣吉安鄉)
- 參訪宗泰食品(花蓮縣吉安鄉)
- 參訪鬱金香花園(花蓮縣吉安鄉)
- 參訪石藝大街(花蓮市)
- 參觀花燈車遊行(花蓮市)

## 總統府新聞稿

總統以視訊會議方式在「E99」全球通訊會議開幕典禮致詞

中華民國九十一年十一月十八日

陳總統水扁先生今天上午在總統府透過視訊會議方式，

向在台北國際會議中心舉辦的「E99」全球通訊會議開幕典禮

致詞。

總統致詞內容為：

阿扁非常高興能透過視訊會議的方式，參加第五十屆

「E99」全球通訊會議的開幕典禮。阿扁身為主辦國總統，又是

本次大會籌備委員會的榮譽主席，在此僅代表中華民國政府

與台灣兩千三百萬人民，向各位遠道而來的嘉賓和朋友們，

表達最誠懇而熱烈的歡迎。Welcome to Taiwan。

隨著通訊科技不斷地進步與突破，網際網路崛起，數位時代來臨，對人類文明帶來巨大的改變，深入影響我們的工作、生活、娛樂、教育、醫療、理財與社交方式，包括企業的e化、行動辦公室的出現、電子公文、電子商務的普及、電子郵件逐漸取代傳統的郵件等，都是最明顯的例子。為了具體落實資訊的行動化、個人化、數位化以及多媒體化，世界各地的專家、學者，齊聚台灣，共同研討通訊科技的發展，特別具有意義。

中華民國政府目前正積極推動「挑戰二〇〇八——國家發展重點計畫」，其中「數位台灣計畫」，就是政府為了因應數位化全球的趨勢，結合並運用資訊、網路與通訊科技，要將台灣建設成為以知識經濟為導向、以高科技服務為目標的「綠色矽島」。我們要建構寬頻網路基礎建設，六年內實現寬頻到家六百萬用戶；除此之外，我們要實現e化商務，提升產業競爭力；實現e化政府，提高政府效能；實現e化交

通，創造智慧型的運輸交通系統。我們有信心使台灣全面e化，與全世界快速接軌，成為地球村的重要成員。

台灣在科技產業方面，已經有了傲人的成就。台灣目前是全世界第十四大出口國，主要出口產品集中在電子、資訊與通訊產品。其中資訊產品排名全球第四。另外，我國半導體晶圓代工產業產值，佔全球百分之七十三，與IC封裝業，併列全球第一；IC設計業產值佔全球百分之二十六，居世界第一；TFT/LCD總產值達百分之三十四點三，也是排名全球第二。在通訊科技的應用上，台灣的手機普及率，早已超過百分之百；網際網路普及率達百分之三十六，其中寬頻上網占上網人口比例已超過百分之二十，排名全球第二。擁有如此蓬勃發展的高科技產業，台灣因此有「東方矽谷」之美稱。

「IEEE全球通訊會議」具有悠久的歷史與優良的傳統，是全球通訊界一年一度的盛事，全球通訊界的學者、專家藉此機會齊聚一堂，進行技術交流、相互切磋。今年適逢IEEE

通訊學會五十週年慶，許多通訊界的前輩、大師及一流的學者等，都來到台灣，讓我們感到非常高興。阿扁在此要特別感謝IEEE通訊學會，讓台灣有機會主辦這麼重要的全球通訊會議，也要感謝籌備委員會的辛勞，更要感謝各位嘉賓不遠千里而來，「相逢在台灣，Converge in Taipei」，共同見證地球村的實現。

阿扁也誠摯邀請大家，在聆聽精彩的演講以及參與討論之餘，能夠到台灣各地走走，體驗台灣風土之美與人民的熱情，並享受台灣的美食。大家會發現，台灣是如此可愛與誘人，就跟我們的高科技產品一樣，相信會給大家留下更深刻、更難忘的「台灣經驗」。

### 總統接見美國「美、中」關係全國委員會」訪台團成員

中華民國九十一年十一月十八日

陳總統水扁先生今天下午接見美國「美、中」關係全國

委員會」(NCUSCR)訪台團成員，總統除對訪團的蒞訪表達誠摯歡迎外，並與訪賓就台、美、中三邊關係及兩岸三通議題廣泛交換意見。

對於訪賓所關切的兩岸三通議題，總統答覆時表示，兩岸三通目前僅剩通航的問題，兩岸通航對台灣可能帶來好處，也可能造成內部的衝擊，但對於絕大多數的台灣人民而言，所關心的就是兩岸通航後國家安全是否能夠確保，因此必須要謹慎從事；另外，有些人士將兩岸三通解讀為振興台灣經濟的萬靈丹，認為兩岸三通是突破台灣經濟困境的重要關鍵，是過度一廂情願的說法，總統說，兩岸通航確有其便利及降低成本的益處，但是攸關台灣兩千三百萬人民的權益及生命財產安全保障的問題，絕對不能漠視、偏廢。

總統強調，政府不反對有條件的通航，但必須秉持「民主、對等、和平」的三項原則，同時在接觸、對話及協商的

過程中，台灣絕對不能「被矮化、地方化及邊緣化」。

總統重申，雖然兩岸通航能帶來便利及成本的降低，但絕對不能危及國家及人民生命財產的安全，台灣必須要在國家安全確保的前提下，才能與中國大陸進行有條件的直航。

總統並告訴訪賓，中共在沿海部署四百枚飛彈瞄準台灣，對於美國而言可能很遙遠，但對於在充滿軍事威脅及武力恫嚇之下的台灣人民而言，卻讓我們無法安心地過日子，台灣希望與中國大陸關係正常化，但是在國家安全遭受威脅、四百枚飛彈的瞄準及不放棄對台用武的情勢之下，兩岸直航的推動，我們不能不謹慎為之。

訪賓也詢及總統對兩岸關係前景的看法，總統則表示，我們非常期待中共領導人能改變及調整「對台政策」，我們也希望中共當局的友善談話是出於至誠而非統戰手法，就如同美國的「一個中國」政策是期待兩岸問題能和平解決，此

點與中共當局「和平統一、一國兩制」的涵義有很大的差別，中共領導人一再要求台灣必須接受「一個中國原則」、必須接受「和平統一」、「一國兩制」，是預先設定了結論，而且將結論當成前提，要求台灣與中國大陸進行接觸、協商及對話，是要求台灣接受「成為香港第二」、「一國兩制」及「中華人民共和國的特別行政區」，這不僅作為中華民國的領導人不能接受，台灣絕大多數的人民也無法接受。

總統並再度向訪賓強調，中共在沿海部署飛彈，以武力威脅台灣，這與美國政府主張和平解決兩岸問題的政策有很大的落差，因為沒有人會相信，中共一方面用武力抵住我們的脖子，一方面逼使我們接受「一中原則」、「和平統一」、「一國兩制」的作為是出自於真心的和平。

美國「美、中」關係全國委員會」訪台團成員由美國前國防部長裴利（William Perry）率領，下午由外交部次長藍智民陪同，前來總統府晉見總統，總統府秘書長陳師孟也在座。

### 總統接見「美台商業協會」主席卡魯奇

中華民國九十一年十一月十九日

陳總統水扁先生今天上午在總統府接見「美台商業協會」、卡萊爾集團（Carlisle Group）主席卡魯奇（Frank C. Carlucci），並代表中華民國政府與人民歡迎訪賓的遠道來訪。

對於卡魯奇主席即將於年底卸下「美台商業協會」主席的職務，於其任內在促進中、美兩國實質交流與合作關係的努力與貢獻，總統特別表達肯定與推崇之意。總統表示，卡魯奇主席曾任美國白宮國家安全顧問，也在雷根政府時期擔任國防部長等重要職位，希望卡魯奇主席能以這些豐富的閱歷，為兩國的經貿、軍事等方面的交流，產生更大的助益。

總統告訴訪賓，他非常感謝去年五月過境美國時，承蒙卡魯奇主席前往下榻旅館會面。此外，透過「美台商業協會」的安排，使我國國防部湯部長在今年三月赴美參加第一屆的美台國防高峰會議，並於今年五月邀請交通部林陵三部長參加該會的年度理事會，並訪問華府。

總統並感謝「美台商業協會」長期以來與「中美經濟合作策進會」在美國、台灣兩地輪流舉行「中美工商界聯合會議」。遺憾的是，今年九月在台灣所舉辦的第二十六屆會議，因適逢九一一恐怖攻擊事件週年，使美國官員未能來台與會，希望明年春季舉行的「台美能源會議」，美方相關人員能夠來台共同參與。

對於卡萊爾集團在台灣的投資，總統也表歡迎與感謝之意。總統說，服務外商、吸引外資是政府積極努力的地方，昨天在他召開的高層經濟會議中決議，在明年上半年將辦理大型國際招商大會，希望卡萊爾集團不但是台灣最堅強的盟友，屆時也能夠為外商投資台灣起帶頭的作用。

總統最後除再次歡迎卡魯奇主席的到訪外，並希望卡魯奇主席能「一日為主席，終身為主席」，繼續發揮影響力，為中、美兩國關係的進一步加強，盡心盡力。

卡魯奇主席、「美台商業協會」會長韓儒伯 (Rupert J.

Hammond-Chambers) 及卡萊爾集團亞洲分公司執行經理季拉克 (Gregory M. Zeluck) 等一行，上午由外交部次長藍智民陪同，前來總統府晉見總統。總統府秘書長陳師孟也在座。

總統出席「二十一世紀文官體制發展國際會議」開幕

中華民國九十一年十一月二十一日

陳總統水扁先生今天上午應邀出席「二十一世紀文官體制發展國際會議」開幕，並致詞。

總統致詞內容為：

阿扁今天非常榮幸應邀參加「二十一世紀文官體制發展國際會議」，首先要代表中華民國政府及二千三百萬的台灣人民，誠摯的歡迎來自加拿大、德國和日本的人力資源管理專家，來到台灣與國內的先進共聚一堂，為我國文官體制的現代化，提供建言與指導，共同擘劃改革的藍圖。

自從一九八〇年代以來，面對日益激烈的全球化競爭，

世界各先進國家，例如：美國、英國、加拿大、紐西蘭和日本等國，陸續投入政府改造的工作，針對政府組織的精簡、法規的鬆綁、文官任用的彈性化及公務人力的培訓等等，進行全面的改革，以建立「小而美」、「小而強」的政府，大幅解除政府的過度管制，使民間的活力與創意能充分獲得發揮，以提升整體國家的競爭力。

面對整個「政府再造」的世界潮流，近幾年來考試院曾多次舉辦公務人力發展及文官體制改革的國際研討會，借鏡世界各國行政改革的經驗，全面檢討我國的考銓制度，積極尋求建立一套現代化、高效率的文官體制。同時，考試院也配合政府改造的工程，主動研議組織調整及員工權益保障等配套的方案，使各項政府改造的計畫能圓滿落實，阿扁在此要向考試院全體工作同仁長期的辛勞與貢獻，表示由衷的感謝與敬意，同時也要期勉各位，未來的道路還很長遠，大家要繼續努力打拼。

政府是人員與制度的結合，也是公權力與人民權益互動的樞紐，因此文官體制的改革或公務人力的發展，一定要放在國家整體改革的架構下，全面的加以思考與規劃，如此才能發揮應有的功能與效果。

自新政府成立以來，面對國內、外各種的變局和挑戰，政府全力推動各項的改革，而其中又以「國會改造」、「政府再造」、「金融改革」和「教育改革」最為重要。期望透過政治、行政、經濟和人才四大方面的改革與強化，能為台灣的進步奠定更堅實的基礎。這四大改革雖各有其主要的議題，但同時又構成一個有機的整體，在推動時常會遇到相同的阻礙與困境。為了讓大家對整體的改革有更深刻的瞭解，阿扁希望藉今天這個機會，提出個人幾點的看法，凝聚大家對改革的共識，使我們改革的事業能更順利的進行。

一、改革的決心不能動搖

自執政以來，許多長年的沈疴與弊病一一浮現，面對這

些棘手的難題，政府不但沒有退縮，也不曾迴避，反而積極的面對挑戰，大刀闊斧的進行改革，這是我們對選民的承諾，也是我們對台灣社會的使命感。因為我們知道除了改革，已經沒有第二條路可走。這樣的信念與堅持，不斷督促著我們向前邁進，而我們對改革的決心與意志更是日益的堅定。

## 二、改革必然是面對艱鉅的挑戰

阿扁就任總統以來，國內朝野政黨的對立就不斷的加深，而中共的武力威脅也持續的增強。此外，台灣的產業也首度面臨全面開放市場的強大壓力，加上國際經濟的長期不景氣，這種種的因素，嚴重壓縮了改革的日程，也使改革的問題更加複雜。面對這樣的新局勢，我們有時對改革的困難估計不足，或對改革的認識過於簡化，這些都必須隨時檢討反省。同時，我們也要深切的體認，改革不可能一蹴可及，對一時可能的波折，一定要做好周延的準備，不可因一時的挫敗，而全盤否定過去的努力。

## 三、改革必須傾聽各界的聲音

改革是一個動態的過程，一定會有雜音甚至反彈。我們對改革有信心也有決心，不會因少數人的抗拒或反對，而自我設限或退縮。但這並不表示，我們可以對不同的意見置若罔聞，或對相反的觀點視而不見。改革是要付出代價的，是會有陣痛的。如果這些代價和陣痛，是由政府或執政黨去承擔，我們絕對可以接受。但如果這些代價和犧牲，會威脅到部分民眾的生計，尤其是弱勢團體的生活，那我們就不得不更嚴肅的思考我們的策略，更審慎的檢驗我們的作法。

## 四、改革要團結最大多數的支持

當改革引起反彈，甚至導致對立，我們一定要有勇氣先反求諸己，虛心檢討是否溝通的工作做得不夠，是否配套的措施還有待加強。在這關鍵的時刻我們寧可放慢腳步，審時度勢，因勢利導，團結最大多數人對改革的支持，將改革的社會成本降到最低，如此改革的步伐才可能更穩健、改革的事業才可能更久遠。

阿扁始終認為，在改革的過程中，不斷依據實際的狀況進行檢討或修正，這才是成熟和負責任的政府應有的作為，而這也絕對不是對改革的妥協或退讓。如果有疏漏卻堅持己見，這才是對改革最大的傷害。自新政府成立以來，我們對改革的承諾從來沒有改變過，而一次又一次的艱難與考驗，也只會更加堅定我們對改革的信念與堅持。

面對內、外艱難的環境，以及主、客觀嚴峻的挑戰，阿扁誠摯的希望社會各界，能以客觀的態度，深刻的去體會改革的意義與內涵；以更包容的心，為改革開創更有利的條件；以團結與合作代替分裂與抗爭、以理性和善意化解對立與怨氣，共同為國家的改革事業盡最大的努力，為台灣的繁榮和進步攜手打拼。

最後，阿扁要對所有與會的專家學者及貴賓朋友再次表示感謝，並在此先預祝大會圓滿成功，也祝福各位身體健康、萬事如意。

總統接見第十一屆中華民國企業環保獎特優廠商  
中華民國九十一年十一月二十一日

陳總統水扁先生今天上午在總統府接見第十一屆中華民國企業環保獎特優廠商，除代表政府與人民對得獎廠商在推動環境保護方面所作的努力與貢獻，表達最深的敬意與肯定之忱外，並強調，企業發展與環境保護可以並行不悖，只要夠用心、夠努力，經濟發展對自然生態環境所帶來的影響，不一定全然是負面的。

總統表示，近年來，政府及企業界除了全力發展經濟之外，仍不遺餘力地推動並加強環境保護工作。企業環保獎的設立，正是為了鼓勵並表揚國內推動環保工作績效優良的企業，這也是表彰企業推動環保的最高榮譽，自民國八十一年開始頒發，到目前已經是第十一屆。在今年的選拔過程中，不但參選廠商水準大幅提高，而且其中還有連續二年、甚至三年獲獎的企業，例如台灣水泥股份有限公司花蓮廠，就是連續三年獲獎，真的可以說是企業界的「環保模範生」。

總統強調，台灣自從加入世界貿易組織以後，所面臨的競爭對手，來自世界各地，所以我們絕對不能掉以輕心，在不足的地方要努力趕上。其他國家的企業，在環保措施方面所投入的人力與物力，以及所達成的績效與成果，都是有目共睹、成就斐然，值得效法。總統也期勉獲獎的企業，再接再厲、創新研究，不僅成為國內企業環保的楷模，還要進而成為世界企業環保的典範。他並呼籲其他還沒有積極進行環保工作的企業，趕緊推動環保工作，不要自外於這個重要的世界潮流。唯有如此，才能達成台灣環境品質的全面保障，為下一代留下美好的生存環境，也為地球的永續發展貢獻力量。

總統指出，今天獲獎的環保優良企業，帶給我們很大的啟示，向世人證明了企業發展與環境保護，可以並行不悖，只要我們夠用心、夠努力，經濟發展對自然生態環境所帶來的影響，不一定全然是負面的。其實環保工作，絕不是什麼大道理，因為環境保護落實在每個人的生活裡，一個小小的

創意，甚至一件隨手做得到的小事，都能對環境的污染與傷害降到最低，使生活與工作環境更加舒適。

總統最後除再度感謝得獎廠商為台灣環境保護所做的努力外，也請大家繼續加油，拚經濟也不忘拚環保。

訪賓致詞時也表示，環境保護的觀念要改變，廠商要負起自身環境保護工作的責任，做好環境保護就是節約資源、提升競爭力，環境保護與經濟發展是可以一致的。

第十一屆企業環保獎特優廠商代表辜成允（台灣水泥公司花蓮廠總經理）、陳源成（中鋼公司軋鋼二廠執行副總經理）、鄭舒云（正隆公司大園廠董事長特助）、施佰安（台灣杜邦公司觀音廠廠長）、許金和（台電台中發電廠廠長）、王建光（台積電三廠廠長）、趙炎海（旺宏公司晶圓一廠資深協理）、林瑞衛（華邦公司二廠協理）、劉一震（裕隆汽車總經理）、沈英銓（福特六和汽車總經理）等由行政院環境保護署副署長張祖思陪同，前來總統府晉見總統。總統府副秘書長陳哲男也在座。

副總統參加南部產業創新研發示範專區動土典禮及國際生命線二〇〇二年世界大會開幕儀式

中華民國九十一年十一月十六日

呂副總統秀蓮女士今天分別在台南、高雄參加南部產業創新研發示範專區動土典禮及國際生命線二〇〇二年世界大會開幕儀式，並應邀致詞。

上午，副總統參加南部產業創新研發示範專區動土典禮，她在致詞時表示，由於經濟不景氣，新貧時代已經來臨，去年五分之四家庭所得縮水，其中五分之一入不敷出，而在整體經濟產業上，台灣也正面臨自一九九〇年日本經濟泡沫發生以來空前的危機，如果科技產業再泡沫化，以及加上中國大陸市場產能增加的影響，她憂心未來可能產能面臨另一波的泡沫經濟，面對此一情勢，她除期許國人一定要團結外，企業也要不斷進行研發創新，讓聞名於世的「台灣製造(Made in Taiwan, MIT)」，再加上「台灣研發(Innovated in Taiwan,

MIT)」，如此才能立於不敗之地。

談到兩岸直航，副總統也表示，北京當局在這個問題上極盡統戰、心戰之能事，其實他們並不是想要真的直航，我國政府目前正本於兩利相權取其重、兩害相權取其輕的原則，評估其利弊得失，她強調，兩岸直航一定要考量國家安全及社會安定，她並再度呼籲，商人不能沒有祖國，台商在中國大陸之所以受到尊重，是因為有台灣當靠山，如果中華民國不存在了，相信台商在大陸也不會再受到禮遇。

下午，副總統則參加國際生命線世界大會開幕儀式，對於生命線工作人員照顧他人的辛勞，特別表達敬意與謝意，她說，自一九六三年生命線在澳洲設立以來，有生命線的地方，生命就會受到照顧，大家猶如上帝的分身，以智慧、道德、慈悲之心，讓情緒不穩的人找到繼續活下去的動力。

副總統也表示，自去年九一一恐怖攻擊事件發生至今，

恐怖主義陰影仍在，世界充滿不確定性；她說，人類不應走向這一條路，恐怖主義雖給我們很大的震撼，也讓人類省思，是不是過去太重視經濟的發展，而忽視了人的意義。

副總統進一步指出，人不能為錢而活，而人的價值也不能從物質面思考，人類數量雖已達六十三億，但上帝所創造的伊甸園仍在，人們應以慈悲之心與地球共存，要追求真善美，要敬天、惜地、愛人，人口在增加，人類的空間在變小，人類彼此間的包容心應更大，她期許生命線除幫助企圖自殺的人，也要擁抱社會，她很高興能和生命線共同倡導新的生命哲學。

### 副總統接見美國紐約州最高法院法官費爾茲 (Marjory D. Fields) 女士

中華民國九十一年十一月二十日

呂副總統秀蓮女士今天下午接見美國紐約州最高法院法官費爾茲 (Marjory D. Fields) 女士，對她來台訪問並參與有

關家事案件的研討會，表達誠摯歡迎與感謝之意。

由於在座大部分是女性研習法律人員，副總統特別以女性與司法為主題表示，女性與司法運用在她身上是一個有趣的故事，她說，在台大就讀時，憲法教授曾說過「那麼多女性學習法律，天下要造反了」的一句話，在那句話後十年，她開始參與婦女運動，十六年參與反對運動，先從文化上造反，再從政治上造反，而公元兩千年三月十八日，台灣人民以選票讓陳總統及她成為第十任總統及副總統，也使她成為中華文化五千年以來第一個經由人民選舉產生的國家副元首。

副總統進一步表示，亞洲雖有不少國家出現女性元首，副元首，但她們的共同點是出自具有極高政治權勢的政治世家，不是某人的女兒就是妻子，而她自己則是唯一從黑牢走向總統府的，副總統說，她並非在炫耀自己的成就，而是在

訴說台灣的故事。

副總統也以台灣的發展成果與訪賓分享，她指出，五十年前台灣平均國民所得不及兩百美元，而今天已近兩萬美元，每個人民均有言論自由，女性參政比例也大幅提高，女性閣員有四分之一，女性國會議員有百分之廿三，此外，根據一項外國統計，我國兩性平等方面的全球排名已高居第二十名。

副總統也表示，台灣雖是世界貿易組織的第十六大貿易國，但卻因強大不講理的中華人民共和國的阻撓，無法成為聯合國會員，不過即使如此，台灣人民仍以不懈的努力，不斷發揮柔性力量，她並以所倡導的民主太平洋大會為例強調，台灣希望未來能聯合環太平洋二十個民主國家，形成柔性太平洋聯盟，在廿一世紀共同發展柔性思維，使世界發展更具建設性及符合人性。

談到婦女問題，副總統認為，隨著我國人口結構的改變，對於家庭暴力事件應有更深度的思考，對婦女問題的看法更不能一元化，她總結地說，上世紀的婦女運動是以女性為主體出發，她期許這個世紀，應改以兩性為主體，以免產生盲點。費爾茲法官等一行，下午由台灣高等法院院長曾有田及我國女法官協會相關人員陪同，前來總統府晉見副總統。

ISSN 1560-3792



9 771560 379004

00035



GPN :

2000100002

定價：

每份新臺幣三十五元